

Poon Kan Chi 's Selected Group Exhibition

2015 Arsysna Garden Blue Roof Art Festival Cluster Exhibition China Chengdu

2015 阿爾西納的花園 藍頂藝術節群落展 中國 成都



《阿爾西娜的花園》 參展藝術家潘東芝與策展人董潔的花之語對話

花語是花的代表語，例如玫瑰代表愛情，百合花代表純潔。這次《阿爾西娜的花園》群展的八位藝術家聚集在一起盛放各自不同的創意之花，內容和活動也是非常豐富多元的，而我本人也是被邀請參展藝術家之一，非常感激以及希望以文字化為花之語，一探我未到之境，以隔空對話代表一個個有興趣的，不明的，發生過的思緒，永遠都在進行中的下午茶，讓漫天飛滿花瓣，開盡每一個花蕾，結成一個個豐盛的果子。

潘東芝 2015/9/29 香港

芝 代表 潘東芝，董 代表 董潔。

芝：為了第一次踏進這個花園的客人，可以介紹一下《阿爾西娜的花園》嗎？

董：《阿爾西納的花園》來自希臘神話，神話裏有個女妖住在壹座小島上名叫阿爾西納，島上有壹座她的美麗花園，當奧德修斯的船隊登陸小島時，船員們都被她的花園迷住而流連忘返，後來人們就用“阿爾西納的花園”形容精緻的園林。展覽的參展藝術家全部是女性，上壹屆取名《秘密花園》是取至弗朗西絲·霍奇森·伯內特的同名小說，因為贊同她所提倡的自然的女性成長理念，這壹次是第二屆展覽，仍然延續“花園”的概念，名字改為《阿爾西納的花園》是因為我們更提倡以女性的陰性力量製定世界規則，就如同女妖的精緻花園可以使人流連忘返、深陷其中就是“男人征服世界，最終卻發現世界是女人的，越是優秀的男人越是需要將其基因留存於世的，就越是需要以女性制定的方式取悅女性才能得到女性的接納，才有機會”的現實狀況的隱喻。

芝：也為了第一次認識的朋友，用一句話語自我介紹吧。我先來一個：你好,我是潘東芝，來自香港創作多媒體和繪畫的。

董：大家好！我叫董潔，目前生活居住在成都，創作以行為藝術為主，也有裝置、圖片、繪畫等其他壹些形式。

芝：聽說展覽已經開幕了，當日有沒有什麼新發現或者有趣的事情？

董：展覽當日我有個行為現場與觀眾互動，凡是掃描我們的媒體支持——成都範範的二維碼的就可以在我這裏領取壹朵花，領取的方式是由其選定壹朵花後，我會用這朵花的花莖抽打其手心，再被其抽打回來，然後再由我在其耳邊說壹句悄悄話，內容是：“10月30日在展廳有花園主題party，可以以花作為門票來參加”。我用這樣的方式將壹個活動信息傳遞出去，因為我開始意識到今時今日的行為藝術可以擔當壹些商業宣傳的職責了，總比商家們花大價錢請一些很惡俗、低趣味的、抖胸扭臀的表演來得更更有內涵也更具有直擊人心的效用。因而我通過這次的現場嘗試這樣的實驗證明我的觀念是有可行性的。而我與觀眾承受同樣的來自花的象徵美好寓意的痛是我的作品表達。事實證明，後來很多觀眾告訴我同期的其他展廳都是傳統的展覽形式，除非架上的作品確如何多苓等優秀，不然確實很難給人留下深刻的印象，不像我們的展廳內容豐富、形式多樣、生動有趣、體驗性強，確實讓人印象深刻。

芝：聽說展覽前期的幫助非常有限，有沒有什麼原因或者力量讓展覽成功實現？

董：我們就只得到了藍頂的免費場地使用的資助，其他一切自理，能讓展覽成功實現的力量來自於我們自己堅定的信念與執著的堅持和各方好友的鼎力支持，真是“有錢的出錢”——借來了她自己的桌子板凳、燈具等；“有力的出力”——很多好心的男孩子，明明不是自己的展覽，還是很熱心地來幫我們布展做苦力活。在此非常感謝所有人給與我們的幫助！

芝：陰性的力量，英文是negative force，海報的一角寫著，有不少人反映設計精美，像膠片，必須有negative的一面才生成一張張重要的照片，我思考的是，陰性是否只是一個基本的過程？如果你有想法的話，可以分享一下。

董：陰性力量就是指以女性群體為代表的世界構成的力量之一，男性女性只是陰和陽兩種構成世界的力量之一，而人的生理性別也許很單一，不是男人就是女人，可是在心理構成層面卻不見得如此單一，很多男人也一樣具備陰性的一面，很多女人也一樣很陽剛，所以但從性別來進行區分是會有些局限的，但我們之所以在此提出這個概念是因為目前整個中國社會都由於其男權屬性而呈現出一種陽亢的勢態，而絕大多數以女性為主要表徵的陰性力量卻被忽視，導致極大的不平衡。就像我前面有說到的，其實這個世界運行的正真的法則是男人相互競爭是為了將最優秀的基因傳承下去，那就需要女性的參與，而男人在徵求女性的參與的時候就必須遵守女性制定的優勝劣汰的法則才能獲得女性的授權，這就是無論動物界還是人類社會幾百萬年幾億年以來都在遵循的生存規律，是世界最本質、內核的法則，我們不能因為上千年的私有製將女性物化了就扭曲這一點，尤其是今天，社會生產力分配發生了過去封建社會全然不同的驟變，社會體制在關於男女這兩種陰陽力量的生產關係設定上就必然需要與時俱進地相應做出改變。

芝：也知道有一個以花園為主題的聚會party 在這個展場舉行，展覽場地，一花一世界的也可以，大觀園的也是可以，這樣，花園是否會有什麼特點的呢？據我所知，荒山野嶺就不能算為花園了。花園是城市人類和大自然種建關係的地方。

董：我們的花園主題party既是對媒體支持成都範飯的宣傳，也是對展覽花園這個主題的推廣，而花園在這裡就不僅僅是局限在花草樹木上，而是每一個來的人都可以是一朵花，盡情地展現自身魅力。

芝：第二界的秘密花園與第一界的有沒有什麼特別的分別？（問了七條問題,是時去花園走走看看了。董潔要跟我去不？）

董：《秘密花園》女性藝術展旨在以藝術的方式展現女性思維和情感，並做出更好、更深入的進行學術上的交流與溝通，參展藝術家全為年輕女性。藝術形式上不分架上架下，包含：油畫、裝置、影像、行為等。2010年，我們已在上海菲籽畫廊成功舉辦了壹次，今年的展出為第二回，除了在參展人員上稍有變動，作品也作出了調整，更強調展現不同個性女性內心的不同世界，並且參展作品全是2013年前後的未經展示過的新作品，也可以從中看到藝術家的成長面貌。

阿爾西娜是希臘神話中的女妖，據說她有壹個美麗的花園，而今人們用她的名字指代漂亮的園林。為這次的展覽取名《阿爾西娜的花園》，也是願望這些由女藝術家們心中的小秘密組成的花園能夠成為壹所引人入勝的迷人花園。

這是壹次綜合性的女性當代藝術展。做綜合性的展覽是能夠更為概括性地展現整體面貌，但不利於藝術家個案的研究，而這次的展覽設想是將每壹位藝術家作為壹個單獨的個體呈現，對每壹位藝術家作壹個深入的系統的挖掘，而每壹位藝術家的藝術形式就是對她個人的體現方式，所以在藝術方式上沒有重復。

"Arsina's Garden" Participating artist Pan Jianzhi and the curator Dong Jie's dialogue on the language of flowers

The language of flowers is the representative language of flowers, such as roses for love and lilies for purity. The eight artists of the "Arsina's Garden" group exhibition gathered together to bloom their different creative flowers. The content and activities are also very rich and diverse, and I myself am one of the invited artists, I am very grateful and hopeful Using words as the language of flowers, exploring the realm that I have not yet reached, and using the empty dialogue to represent one by one interesting, unknown, and past thoughts, the afternoon tea that is always in progress, makes the sky full of petals, Open every flower bud and form a rich fruit one by one.
Poon Kan Chi 2015/9/29 Hong Kong

Zhi represents Pan Jianzhi, and Dong represents Dong Jie.

Shiba: Can you introduce "Arsina's Garden" to the guests who set foot in this garden for the first time? Be

Dong: "The Garden of Arsina" comes from Greek mythology. In the mythology, a banshee lived on an island named Arsina. There was a beautiful garden on the island. When Odysseus' fleet landed on the island, the crew They were all fascinated by her garden and lingered, and later people used "Arsina's garden" to describe the exquisite garden. All participating artists of the exhibition are women. The last edition was named "Secret Garden" from the novel of the same name by Frances Hodgson Burnett, because she agreed with her concept of natural female growth. This time is the second edition. The exhibition still continues the concept of "garden", and its name is changed to "Arsina's Garden" because we advocate the use of female feminine power to formulate the rules of the world, just like a banshee's exquisite garden can make people linger and immerse themselves in it. Men conquer the world, but in the end they find that the world belongs to women. The more excellent a man is, the more he needs to keep his genes in the world, and the more he needs to please women in a way set by women in order to be accepted by women and have a chance." A metaphor for reality.

Shiba: Introduce yourself in one sentence for the sake of your first acquaintance. I'll start with one: Hello, I'm Pan Jianzhi, who creates multimedia and painting from Hong Kong. Be

Dong: Hello everyone! My name is Dong Jie, and I currently live in Chengdu. My creation is mainly performance art, but there are also installations, pictures, paintings and other forms.

Zhi: I heard that the exhibition has opened. Did you find anything new or interesting that day?

Dong: On the day of the exhibition, I have a live performance to interact with the audience.

Anyone who scans the QR code of our media support—Chengdu Fanfan can get a flower from me. The way to get it is after selecting a flower. , I will use the stem of this flower to slap the palm of his hand, and then he will slap him back, and then I will whisper a whisper in his ear, the content is: "There will be a garden-themed party in the exhibition hall on October 30, you can use Flowers as tickets to participate". I use this method to convey an event information, because I began to realize that today's performance art can take on some commercial promotion responsibilities, and it is better than paying a lot of money for merchants to invite some very vulgar, low-interest, shaking The performance of the chest twister has more connotation and more direct effect. Therefore, I have tried this experiment on the spot to prove that my concept is feasible. And I and the audience suffer the same pain from the beautiful meaning of flowers, which is the expression of my works. Facts have proved that many viewers later told me that the other exhibition halls in the same period were traditional exhibitions. Unless the works on the shelves are really good, it is really difficult to leave a deep impression on people, unlike our exhibition hall with rich content. , various forms, vivid and interesting, strong experience, really impressive.

Zhi: I heard that the help in the early stage of the exhibition was very limited. Is there any reason or force that made the exhibition successful? Be

Dong: We only got funding for the use of the free venue of the Blue Roof, and we take care of everything else. The power for the successful realization of the exhibition comes from our own firm beliefs and perseverance, as well as the full support of friends from all walks of life. Money"—borrowed her own table, benches, lamps, etc.; "powerful contribution"—many kind-hearted boys, even though it is not their own exhibition, are still very enthusiastic to help us set up the exhibition and do cool work. Thank you so much for everyone's help!

Zhi: Negative power, English is negative force. There is a corner of the poster. Many people say that the design is beautiful, like film. It must have a negative side to generate important photos. What I think about is whether negative is just a A basic process? If you have an idea, please share it. Be

Dong: The female force refers to one of the forces that make up the world represented by the female group. Male and female are only one of the forces that make up the world, yin and yang. The biological sex of human beings may be very single. It is either a man or a woman. The psychological composition level is not necessarily so single, many men also have the feminine side, and many women are also very masculine, so the distinction from gender will be somewhat limited, but the reason why we propose this concept here is because currently The whole Chinese society presents a state of masculinity due to its male-dominant attributes, while the overwhelming majority of feminine forces, mainly represented by women, have been ignored, resulting in a great imbalance. As I mentioned earlier, the true rule of thumb for this world is that men compete with each other in order to pass on the best genes, so women's participation is required, and when men seek women's participation, they must Only by obeying the law of survival of the fittest formulated by women can we obtain the empowerment of women. This is the law of survival that both the animal kingdom and human society have followed for millions of years and hundreds of millions of years. It is the most essential and core law of the world. This is distorted by the objectification of women in the private ownership of the society. Especially today, the distribution of social productive forces has undergone a radical change that was completely different from the feudal society in the past. The social system must keep pace with the times in the setting of the production relationship between the two yin and yang forces of men and women. Make changes accordingly.

Zhi: I also know that there is a garden-themed party held in this exhibition venue. The exhibition venue can also have one flower, one world, or Daguang Garden. So, what characteristics will the garden have? As far as I know, the wild mountains and mountains can not be regarded as gardens. Gardens are places where urban humans and nature build relationships. Be

Dong: Our garden theme party is not only a publicity for the media to support Chengdu Fanfan, but also a promotion of the theme of the exhibition garden, and the garden here is not only limited to flowers and trees, but everyone who comes can be A flower that expresses its own charm to the fullest.

Zhi: Is there any special difference between the Secret Garden of the Second Realm and the First Realm? (After asking seven questions, it's time to take a walk in the garden. Does Dong Jie want to come with me?)

Dong: The "Secret Garden" women's art exhibition aims to express women's thinking and emotions in an artistic way, and to make better and more in-depth academic exchanges and communication. The participating artists are all young women. The art forms are not divided into shelves and shelves, including: oil paintings, installations, videos, performances, etc. In 2010, we have successfully held one exhibition at Shanghai Feizi Gallery. This year's exhibition is the second time. In addition to a slight change in the exhibitors, the works have also been adjusted, and more emphasis is placed on showing the different worlds of women with different personalities. , and the exhibited works are all new works that have not been exhibited before and after 2013, from which you can also see the growth of the artist.

Arsina is a banshee in Greek mythology. It is said that she has a beautiful garden, and now people use her name to refer to the beautiful garden. The title of this exhibition "Arsina's Garden" is also to hope that these gardens composed of little secrets in the hearts of female artists can become a fascinating and charming garden.

This is a comprehensive female contemporary art exhibition. Doing a comprehensive exhibition can show the overall appearance more generally, but it is not conducive to the study of individual cases of artists. The idea of this exhibition is to present each artist as a separate individual, and to present each artist as an individual. It is an in-depth and systematic excavation, and each artist's art form is her personal embodiment, so there is no repetition in the art form.



https://mp.weixin.qq.com/s?src=3×tamp=1642420982&ver=1&signature=M2Ykj0Egr7e9pertpyca0rKrT89HmyLVJ5P3JR6pLmJxWcJAFittlotdZbKi50PsTDuQ5rx6*AP-zpdneSm2gDvwmSwmoCSL5Td7ebDup-GpS-PuDqVxvKKh-3olwjSgRV9dMH-VoYPPXJ*3ghLEA==

“ In Poon Kan Chi's video works, we can see the youth and publicity of a Hong Kong girl, and can even be said to be unscrupulous and free to choose any subject and form. In addition to the short and concise pieces of life and mood, it is also a visual representation of the daydream in the girl's heart.

潘東芝 的影像作品裡我們可以看到一個香港女孩的青春與張揚甚至可以說是肆無忌憚的自由選取任何題材與形式，時而乖巧、時而怪誕、時而小清新、時而重口味.....但都有著共同的特點，除了篇幅上是短小精幹的生活化心情化的碎片，更是女孩心中白日夢的可視化再現。 ”



潘東芝的影像作品里我们可以看到一个香港女孩的青春与张扬甚至可以说是肆无忌惮的自由选取任何题材与形式，时而乖巧、时而怪诞、时而小清新、时而重口味.....但都有着共同的特点，除了篇幅上是短小精干的生活化心情化的碎片，更是女孩心中白日梦的可视化再现。



毛毛是这一群女孩子中唯一一个职业艺术家身份的参展者，其正式工作是工资小白领。所以我们可以看到他的摄影图片并没有职业摄影师犀利的视角或紧张的技术，甚至她的图片单张看着都很普通，可是放在一起我们可以看到一个普普通通





